

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf des Sattel-Finders für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch und bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf.

Montage

- Überprüfen Sie vor der Montage, ob der Außendurchmesser des Sattel-Finders mit dem Innendurchmesser des Rahmensitzrohrs übereinstimmt.
- Sollte der Klemmbereich des Rahmensitzrohrs größer sein, so können Sie den Durchmesser mit einer entsprechenden Sattelstützbeilage (min. Länge 80 mm) anpassen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, die original *ergotec*-Sattelstützbeilagen zu verwenden. Achten Sie dabei darauf, dass die Klemmnut der Sattelstützbeilage und die Klemmnut des Rahmensitzrohrs deckungsgleich verbaut sind.
- Schieben Sie nun den Sattel-Finder in das Rahmensitzrohr.

Aus Sicherheitsgründen muss der Sattel-Finder mindestens bis zur Markierung (100 mm) in das Rahmensitzrohr eingeschoben werden, es sei denn, der Fahrradhersteller schreibt eine größere Einstecktiefe vor. Beachten Sie hierzu auch die Benutzerinformationen des Fahrradherstellers.

- Um den Sattel-Finder im Rahmen zu fixieren, ziehen Sie die Sattelstützklemmschraube bzw. den Schnellspannmechanismus gemäß Herstellerangabe fest.
- Überprüfen Sie vor der Montage des Sattels die Kompatibilität zwischen Sattel-Finder und Sattelgestell.
- Stellen Sie den Spannhebel **A** quer zur Fahrtrichtung.
- Setzen Sie nun das Sattelgestell in den Sattelkloben **B** ein.
- Stellen Sie anschließend den Spannhebel **A** wieder längs zur Fahrtrichtung.
- Überprüfen Sie anschließend, ob das Sattelgestell ausreichend geklemmt wird.

Einstellung

- Um die Sattelhöhe zu verstellen, lösen Sie die Sattelstützklemmschraube bzw. den Schnellspannmechanismus.
- Richten Sie jetzt die Sattelhöhe auf die Bedürfnisse des Kunden aus.
- Ziehen Sie anschließend die Sattelstützklemmschraube bzw. den Schnellspannmechanismus wieder gemäß Herstellerangabe fest.
- Um die Sattelneigung zu verstellen, öffnen Sie den Schnellspannhebel **C**.
- Richten Sie jetzt die Sattelneigung auf die Bedürfnisse des Kunden aus.
- Schließen Sie anschließend den Schnellspannhebel **C** wieder.
- Überprüfen Sie dabei die Vorspannung des Schnellspannhebels. Sollte keine Vorspannung mehr vorhanden sein, so drehen Sie den Schnellspannhebel **C** im Uhrzeigersinn.

Sicherheitshinweis

- Kontrollieren Sie nach jedem Wechsel des Sattels, ob das Sattelgestell ausreichend im Sattelkloben geklemmt wird.
- Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Gelenkschrauben.
- Der Sattel-Finder dient nur dazu, den richtigen Sattel zu finden und ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Die dabei entstehenden hohen Belastungen können zum Bruch oder zur Beschädigung des Sattel-Finders und/oder zum Verlust des Sattels führen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Bild 1



Bild 2



Thank you for selecting a quality product from our company in the purchase of your new saddle finder.

Before using the product please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep these instructions in a safe place.

Assembly

- Before assembly, check that the outside diameter of the saddle finder matches the inside diameter of the seat tube.
- If the clamping area of the seat tube is larger, you can adjust the diameter with an appropriate adapter (min. length 80 mm). For safety reasons, we recommend using the original *ergotec* seat post adapters. Make sure that the clamping groove of the seat post adapter and the clamping groove of the frame seat tube are in line.
- Now push the saddle finder into the seat tube.
- For safety reasons the saddle finder must be inserted into the seat tube at least to the depth which is marked (100 mm), unless the bicycle manufacturer has specified greater insertion depth. Please refer to the user information provided by the bicycle manufacturer.**
- In order to fix the saddle finder within the frame, you first tighten the seatpost clamping screw or the quick release mechanism to the tightness specified by the bicycle manufacturer.
- Before fitting the saddle please check that the saddle finder and the saddle are compatible.
- Set tension lever **A** crosswise to the direction of travel.
- Now insert the saddle frame into the saddle clamp **B**.
- Next you place tension lever **A** lengthwise to the direction of travel again.
- Then check whether the saddle frame is clamped tightly enough.

Settings

- To adjust the saddle height, loosen the seat post clamping screw or the quick-release lever.
- Now adjust the saddle height as required.
- Then retighten the seat post clamp screw or quick-release lever according to the manufacturer's instructions.
- To adjust the saddle tilt, open the quick release lever **C**.
- Now adjust the saddle tilt as required.
- Then close the quick-release lever **C** again.
- Check the pre-tension of the quick-release lever. If there is no more pre-tension, turn the quick-release lever **C** clockwise.

Safety instructions

- After each change of saddle, check whether the saddle frame is clamped tightly enough in the saddle clamp.
- Regularly check the tightness of the articulated bolts.
- The saddle finder is only used to find the right saddle and is not suitable for continuous operation. The resulting high loads may lead to breakage or damage of the saddle finder and/or loss of the saddle.

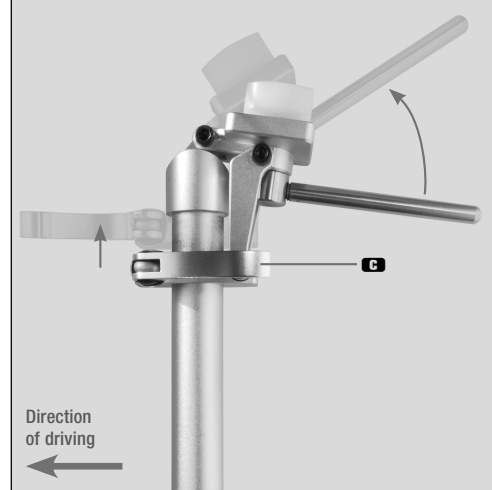
Warranty

Statutory regulations apply.

Fig. 1



Fig. 2



Hartelijk dank dat u bij de aankoop van de Sattlefinder heeft gekozen voor een product van ons.

! Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

- Controleer voor de montage of de buitendiameter van de Sattlefinder overeenkomt met de binnendiameter van de zitbuis.
- Wanneer de binnendiameter van de zitbuis groter is, kunt u de diameter aanpassen met een vulbus (min. lengte 80 mm). Om veiligheidsredenen adviseren wij om een originele *ergotec* vulbus te gebruiken. Let daarbij op dat de klembout van de vulbus en de klembout van de zitbuis op dezelfde wijze zijn gemonteerd.
- Schuif nu de Sattlefinder in de zitbuis.
- **!** Om veiligheidsredenen moet de Sattlefinder minstens tot de markering (100 mm) in de zitbuis worden geschoven, tenzij de fietsfabrikant een grotere insteekdiepte voorschrijft. Raadpleeg hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de fiets.
- Om de Sattlefinder vast te zetten in het frame draait u de zadelpenbout of de snelspanner vast zoals aangegeven door de fabrikant.
- Controleer voor de montage van het zadel of de Sattlefinder en de zadelbrug bij elkaar passen.
- Zet nu de spanhendel **A** dwars op de rijrichting.
- Plaats de zadelbrug in de zadelstrop **B**.
- Zet vervolgens de spanhendel **A** weer in de lengte van de rijrichting.
- Controleer daarna of de zadelbrug goed vastzit.

Instelling

- Maak de zadelpenbout of de snelspanner los om de zadelhoogte te wijzigen.
- Stel nu de zadelhoogte af op de wens van de klant.
- Draai de zadelpenbout of de snelspanner weer vast zoals aangegeven door de fabrikant.
- Open de snelspanhendel **C** voor het verstellen van de zadelhoek.
- Stel nu de zadelhoek af op de wens van de klant.
- Sluit daarna de snelspanhendel **C** weer.
- Controleer daarbij de voorspanning van de snelspanhendel. Draai de snelspanhendel **C** met de wijzers van de klok mee als u geen voorspanning meer voelt.

Veiligheidsinstructie

- **!** Controleer altijd nadat het zadel is vervangen of de zadelbrug goed vastzit in de zadelstrop.
- **!** Controleer regelmatig of de scharnierschroeven goed vastzitten.
- **!** De Sattlefinder is alleen bedoeld om het juiste zadel te vinden en is niet geschikt voor langdurig gebruik. De daarbij voorkomende hoge belastingen kunnen ertoe leiden dat de Sattlefinder breekt of beschadigt of dat het zadel losraakt.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht.

Afb. 1:



Afb. 2:



Merci d'avoir choisi votre testeur de selle parmi nos produits.

! Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

- Avant le montage, vérifiez que le diamètre extérieur du testeur de selle (saddle finder) correspond au diamètre intérieur du tube de selle du cadre.
- Si la zone de serrage du tube de selle du cadre est trop grande, vous pouvez adapter le diamètre avec un adaptateur de tige de selle (au moins 80 mm de long). Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser des adaptateurs de tige de selle *ergotec*. Veillez à ce que la rainure de serrage de l'adaptateur de tige de selle et la rainure de serrage du tube de selle du cadre soient congruentes.
- Insérez le testeur de selle dans le tube de selle du cadre.
- **!** Pour des raisons de sécurité, le testeur de selle doit être inséré dans le tube de selle du cadre au moins jusqu'à la marque (100 mm), à moins que le fabricant du vélo ne prescrive une profondeur d'insertion plus importante. Respectez les informations à l'attention des utilisateurs rédigées par le fabricant du vélo.
- Pour fixer le testeur de selle dans le cadre, serrez le vis de fixation de la tige de selle ou le mécanisme à serrage rapide selon les instructions du fabricant.
- Avant le montage de la selle, vérifiez la compatibilité du testeur de selle et du cadre de selle.
- Placez le levier de serrage **A** perpendiculaire au sens de déplacement.
- Placez le cadre de selle dans le serre-selle **B**.
- Remplacez le levier de serrage **A** aligné dans le sens de déplacement.
- Vérifiez que le cadre de selle est bien fixé.

Réglages

- Pour régler la hauteur de selle, libérez le vis de fixation de la tige de selle ou le mécanisme à serrage rapide.
- Ajustez la hauteur de selle selon les besoins du client.
- Resserrez le vis de fixation de la tige de selle ou le mécanisme à serrage rapide selon les instructions du fabricant.
- Pour régler l'inclinaison de la selle, ouvrez le levier à serrage rapide **C**.
- Ajustez l'inclinaison de la selle selon les besoins du client.
- Refermez le levier à serrage rapide **C**.
- Vérifiez la précontrainte du levier à serrage rapide. S'il n'y a pas de précontrainte, tournez le levier à serrage rapide **C** dans le sens des aiguilles d'une montre.

Consigne de sécurité

- **!** Après chaque changement de selle, vérifiez que le cadre de selle est bien serré dans le serre-selle.
- **!** Vérifiez régulièrement le serrage des vis d'articulation.
- **!** Le testeur de selle (saddle finder) sert à trouver la selle qui vous convient et n'est pas conçu pour une utilisation à long terme. Les charges élevées qui en résultent peuvent endommager ou rompre le testeur de selle et/ou provoquer la perte de la selle.

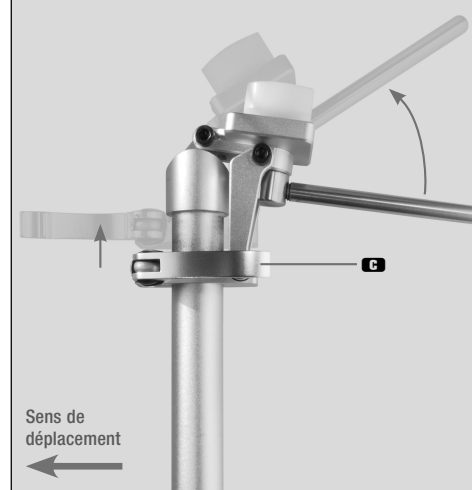
Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent.

Fig. 1 :



Fig. 2 :



Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto del trova-sella.

! Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

- Prima del montaggio controllare se il diametro esterno del trova-sella (27,2 mm) corrisponde al diametro interno del tubo per sella del telaio.
- Se l'area di serraggio del tubo per sella del telaio dovesse essere più grande, è possibile adattare il diametro con un rispettivo adattatore per reggisella (lunghezza min. 80 mm). Per motivi di sicurezza consigliamo di utilizzare gli adattatori per reggisella originali *ergotec*. Assicurarsi che la scanalatura di serraggio dell'adattatore per reggisella e la scanalatura di serraggio del tubo della sella del telaio siano congruenti.
- Inserire infine il trova-sella nel tubo per sella del telaio.
- !** Per motivi di sicurezza il trova-sella deve essere inserito almeno fino al contrassegno (100 mm) nel tubo per sella del telaio, a meno che il produttore della bicicletta non indichi una profondità di inserimento maggiore. Rispettare le informazioni di utilizzo del produttore della bicicletta.
- Per fissare il trova-sella nel telaio è necessario serrare il bullone di fissaggio del reggisella o il meccanismo di serraggio rapido in conformità alle indicazioni del produttore.
- Prima di montare la sella verificare la compatibilità tra il trova-sella ed il telaio della sella.
- Posizionare la leva di serraggio **A** trasversale alla direzione di marcia.
- Inserire infine il telaio della sella nel morsetto per sella **B**.
- Posizionare di nuovo la leva di serraggio **A** longitudinalmente rispetto alla direzione di marcia.
- Verificare infine se il binario della sella è fissato sufficientemente.

Impostazione

- Per regolare l'altezza della sella è necessario allentare il bullone di fissaggio del reggisella o il meccanismo di serraggio rapido.
- Orientare ora l'altezza della sella in base alle proprie esigenze.
- Serrare nuovamente il bullone di fissaggio del reggisella o il meccanismo di serraggio rapido in conformità alle indicazioni del produttore.
- Aprire la leva di serraggio rapido **C** per regolare l'inclinazione della sella.
- Orientare ora l'inclinazione della sella in base alle proprie esigenze.
- Richiudere infine la leva di serraggio rapido **C**.
- Verificare il pretensionamento della leva di serraggio rapido. Nel caso non sia presente alcun pretensionamento, ruotare la leva di serraggio rapido **C** in senso orario.

Avvertenza di sicurezza

- !** Dopo ogni sostituzione della sella controllare se il telaio della sella è fissato sufficientemente nel morsetto per sella.
- !** Verificare regolarmente il fissaggio corretto delle viti snodate.
- !** Il trova-sella serve solo a trovare la sella corretta e non è adatto per l'utilizzo continuo. Le sollecitazioni che si verificano possono provocare la rottura o il danneggiamento del trova-sella e/o la perdita della sella.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge.

Fig. 1



Fig. 2



Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su buscador de sillín.

! Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

- Antes del montaje, compruebe si el diámetro exterior del buscador de sillín coincide con el diámetro interior del tubo del sillín.
- Si la zona de apriete del tubo del sillín es mayor, puede adaptar el diámetro utilizando un adaptador para la tija del sillín (longitud min. 80 mm). Por motivos de seguridad, recomendamos utilizar los adaptadores para la tija del sillín originales de *ergotec*. Procure que la ranura de apriete del adaptador para la tija coincida con la ranura de apriete del tubo del sillín.
- Ahora, introduzca el buscador de sillín en el tubo del sillín.
- !** Por motivos de seguridad, el buscador de sillín debe introducirse en el tubo del sillín al menos hasta la marca (100 mm), a no ser que el fabricante de la bicicleta exija una mayor profundidad de inserción. Observe también las instrucciones de uso del fabricante de la bicicleta.
- Para fijar el buscador de sillín al cuadro, apriete el tornillo de fijación de la tija del sillín o el mecanismo de enganche rápido conforme a los datos del fabricante.
- Antes de montar el sillín, compruebe la compatibilidad entre el buscador de sillín y el bastidor del sillín.
- Coloque la palanca de sujeción **A** cen posición transversal a la del sentido de desplazamiento.
- Ahora, coloque el bastidor del sillín en la abrazadera del sillín **B**.
- A continuación, vuelva a colocar la palanca de sujeción **A** en posición longitudinal con respecto al sentido de desplazamiento.
- Compruebe si el bastidor del sillín está bien sujeto.

Ajuste

- Para cambiar la altura del sillín, afloje el tornillo de fijación de la tija del sillín o el mecanismo de enganche rápido.
- Ahora, ajuste la altura del sillín a las necesidades del cliente.
- A continuación, vuelva a apretar el tornillo de fijación de la tija del sillín o el mecanismo de enganche rápido conforme a los datos del fabricante.
- Para cambiar la inclinación del sillín, abra la palanca de cierre rápido **C**.
- Ahora, ajuste la inclinación del sillín a las necesidades del cliente.
- A continuación, vuelva a cerrar la palanca de cierre rápido **C**.
- Al hacerlo, compruebe el pretensado de la palanca de cierre rápido. Si ya no hubiera pretensado, gire la palanca de cierre rápido **C** en sentido horario.

Indicación de seguridad

- !** Cada vez que cambie el sillín, compruebe que el bastidor del sillín está bien fijado a la abrazadera del sillín.
- !** Compruebe con regularidad que los tornillos articulados están bien apretados.
- !** El buscador de sillín solo sirve para encontrar el sillín adecuado y no es adecuado para un uso continuo. Las grandes cargas generadas pueden romper o dañar el buscador de sillín y/o provocar la pérdida del sillín.

Garantía

Se aplica la legislación vigente.

Fig. 1:



Fig. 2:

